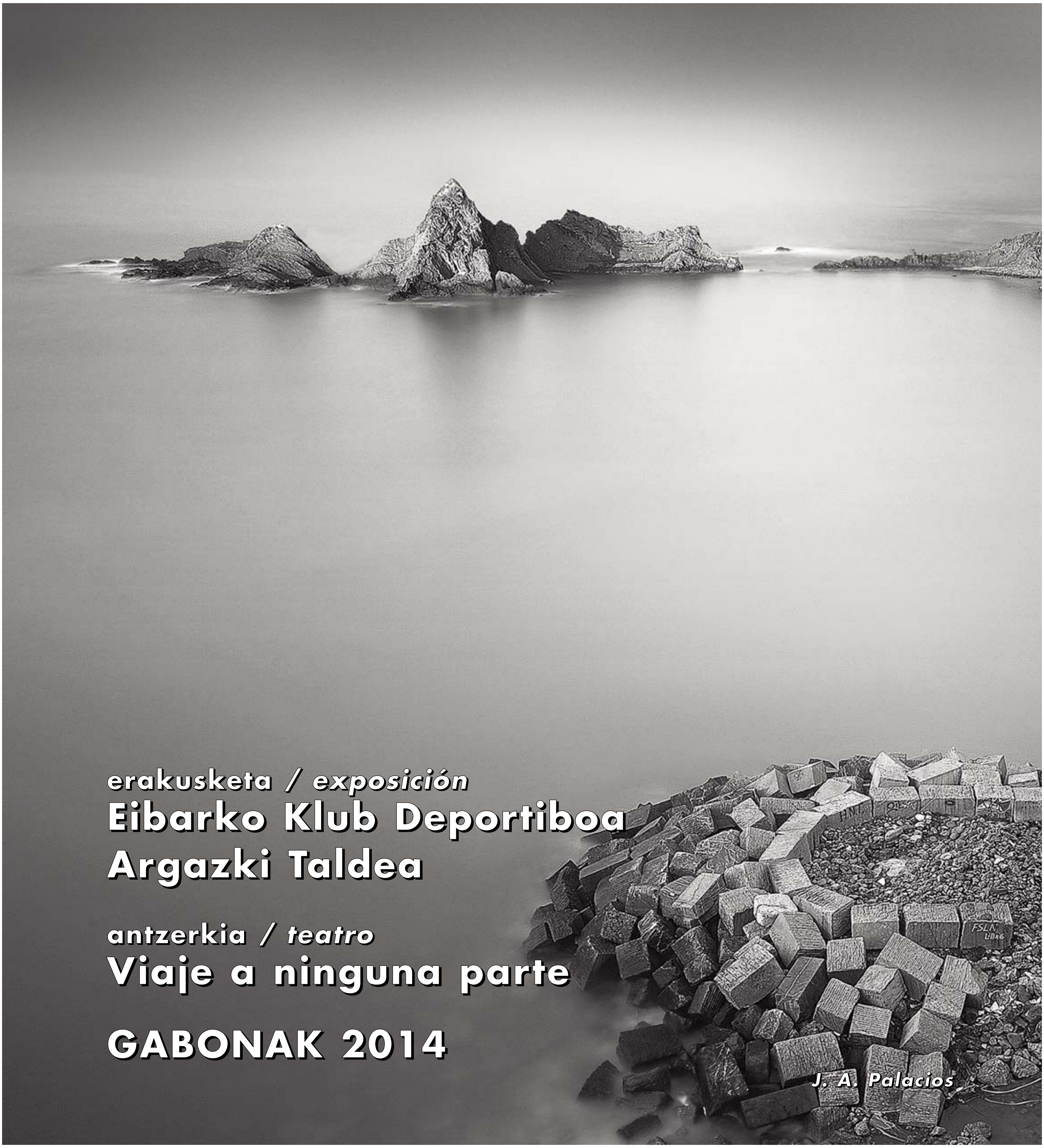
EIBARKO UDALA
www.eibar.net

# ekultura

innpulso
Ciudad de la Ciencia
y la Innovación

ABENDUA 2014 DICIEMBRE

133



erakusketa / *exposición*

## Eibarko Klub Deportiboa Argazki Taldea

antzerkia / *teatro*

## Viaje a ninguna parte

## GABONAK 2014

J. A. Palacios

## ABENDUA 2014 *DICIEMBRE*

**eguna** *día* — **orr.** *pag.*


**1** OLENTZEROREN BUZOIA
**gabonak** . . . . . . . . . . 18
INTERNET KZGUNEA
**KZGunea** . . . . . . . . . . 21
FORO DE PLANTAS
MIRANDO AL CIELO
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21

**2** KRISTALEZKO BEGI BAR
**liburutegia** ***biblioteca*** . . . . . . . . . . 14
IT TXARTELA
**KZGunea** . . . . . . . . . . 21
CURIOSIDADES EN LA HISTORIA DE LAS MATEMÁTICAS
TALLER DE COSTURA
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21

**3** DEPORTE Y SALUD
**hitzaldia** ***conferencia*** . . . . . . . . . . 15
¿EXISTE LA HONRADEZ EN UNA SOCIEDAD CORRUPTA? ANTZERKIA
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21
EIBARKO KANTUZALEAK
**ikastaroa** ***curso*** . . . . . . . . . . 22

**4** SANTA BARBARA
**Armagintzaren Museoa** . . . . . . . . . . 15
LA REGLA DE KIKO
**hitzaldia** ***conferencia*** . . . . . . . . . . 15
EUSKAL DANTZA: EUROPAKO BESTE KULTUREKIN LOTURAK
KALEETAN KANTUZ
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21

**5** BEGOÑA RIVAS
**erakusketa** ***exposición*** . . . . . . . . . . 4
GABONETAKO WATER POLO TXAPELKETA
**kirola** ***deporte*** . . . . . . . . . . 18

**9** ¿ALGÚN VOLUNTARIO? ¿ALGUNA VOLUNTARIA?
**antzerkia** ***teatro*** . . . . . . . . . . 9
INTERNET KZGUNEA
**KZGunea** . . . . . . . . . . 21
LA GUERRA DE SUCESIÓN ESPAÑOLA
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21

**10** AZPILIKUETA EKONOMIAREN AINTZINDARI
**Arrate Kultur Elkartea** . . . . . . . . . . 20
SENDERISMO SANPRUDENCIO-OÑATI
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21
EIBARKO KANTUZALEAK
**ikastaroa** ***curso*** . . . . . . . . . . 22

**11** VIVIR LA VIDA CON PLENITUD
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21

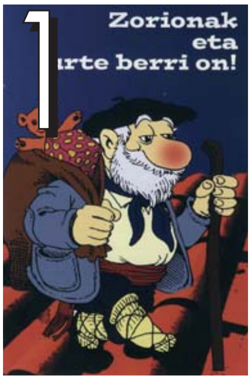
**12** VIAJE A NINGUNA PARTE DE FERNANDO FERNÁN-GÓMEZ
**antzerkia** ***teatro*** . . . . . . . . . . 10
FLASHMOB
**dantza** ***danza*** . . . . . . . . . . 12
IT TXARTELA
**KZGunea** . . . . . . . . . . 21
EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA
**erakusketa** ***exposición*** . . . . . . . . . . 24

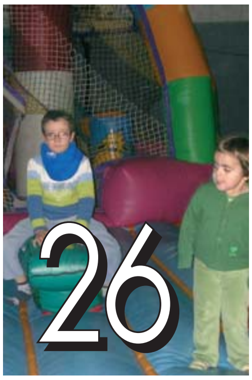
**13** ASTELENA HAUR PARKEA
**gabonak** . . . . . . . . . . 19
KALEETAN KANTUZ
**Ikasten** . . . . . . . . . . 21
EIBARKO KANTUZALEAK
**ikastaroa** ***curso*** . . . . . . . . . . 22

**14** EIBARKO KANTUZALEAK
**ikastaroa** ***curso*** . . . . . . . . . . 22

**15** SUELO PÉLVICO E HIPOPRESIVOS
**hitzaldia** ***conferencia*** . . . . . . . . . . 15

**16** GIMP 1 - OPEN OFFICE WRITER 1
**KZGunea** . . . . . . . . . . 21



## ABENDUA 2014 *DICIEMBRE*

**eguna** *día* — **orr.** *pag.*

**17** JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA
**musika *música*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7
BALTA TXURIA, BALTA BERDEA
**Eibar Zabalik** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 16
MATXARIATUZ
**tailerra *taller*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 20
IRUÑEA, IZANAREN HONDAMENDIA
**Arrate Kultur Elkartea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . 20
JUECES E INJUSTICIA: ¿HAY VOLUNTAD DE JUSTICIA O PRIVILEGIOS PARA LOS PODEROSOS?
**Ikasten** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21
OPEN OFFICE WRITER 2
**KZGunea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21

**18** MAPS
GIMP 2
**KZGunea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21
LECCIONES DE VIDA
**Ikasten** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21

**19** TRIO MEDIANOCHE
**musika *música*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 5
EIBART GARAGE, ZULOAGAS 5
**gabonak** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 17

**21** BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA
**musika *música*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
**musika *música*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7
SOSTOA ABESBATZA
**musika *música*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7

**22** OPEN OFFICE IMPRESS 1
**KZGunea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21

**23** OPEN OFFICE IMPRESS 2
**KZGunea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21

**24** OLENTZERO
**gabonak** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18
KALEETAN KANTUZ
**Ikasten** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21
EIBARKO KANTUZALEAK
**ikastaroa *curso*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 22

**26** PAULA ROJO
**musika *música*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 6
ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
**gabonak** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 17

**29** HIRU TXERRITXOAK ETA OTSOA
**antzerkia *teatro*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 11
ROBOTIKA LEGO MINDTORMS EV3 - MAKERS
**tailer teknologikoa *taller tecnológico*** . . . . . 19
KIZOA
TABLET
**KZGunea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21

**30** TXANGOA
**antzerkia *teatro*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 12
GMAIL
**KZGunea** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 21

**31** KIROLKITTO!! KIROL SARI BANAKETA
SAN SILBESTRE IGERIKETA TXAPELKETA
XXIV. SAN SILBESTRE LASTERKETA
**kirola *deporte*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18

## URTARRILA 2015 *ENERO*

**1** IGOERA URKORA
**kirola *deporte*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18

**5** ERREGEEN KABALGATA - CABALGATA
**kirola *deporte*** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18

# BEGOÑA RIVAS

**abenduak 5 - 28 *diciembre*   PORTALEA**

Eibartarra da **Begoña Rivas** (1958) baina badira urte mordoxka Madrilen bizi dela. Argazkilaritzaren munduan urte asko daramatza, eta lanean zein eguneroko bizitzan, uneoro izaten du kamera eskuan. Nueva Yorken egin zituen argazkilaritza ikasketak eta Douglas Kikrland argazkilari entzutetsuak gidatutako tailer batean hartu zuen parte. Espainiara bueltatu zenean berehala ekin zen argazkigintzarekin lotutako lanetan, lehenengo Arte Garaikidearen Museoko argazkilaritza artxiboa egituratzeaz arduratu zen eta 1988az geroztik prentsa grafikoan kolaboratzaile jardun zuen hedabide ezberdinetan. Urtebete beranduago El Mundo egunkarian argazkilari hasi zen eta aurrerago argazkilaritza atalaren buru izendatu zuten. Urteotan proiektu andana eduki du eskuartean Rivasek, eta **"Marea Baja"** deritzon bere azken lanarekin dator Portaleara.

**Begoña Rivas**, fotógrafa

## "La fotografía lo es todo para mí, no sé vivir sin hacer fotos"

***¿Cómo fueron tus inicios en el mundo de la fotografía?***

*La verdad es que empecé a interesarme por esto bastante tarde, con 23 años. Tenía algunas cámaras que utilizaba, pero me enamoré profundamente del arte de la fotografía cuando en un viaje que hice a Venezuela me regalaron una cámara muy buena, indagando con ella descubrí un mundo que me apasionó. Al volver a Madrid tuve la suerte de toparme con bastantes amigos que compartían esta misma afición conmigo, y con algunos de ellos me fui a estudiar a Nueva York.*

***¿Qué significa la fotografía para ti?***

*Empezó como un mero hobby, allá a donde iba nunca dejaba la cámara a un lado. Pero luego decidí estudiar fotografía y he tenido la suerte de enlazar mi pasión con el trabajo. Soy fotoperiodista, he estado 23 años inmersa en el mundo de la prensa y ahora trabajo por libre, colaborando en distintas revistas. La fotografía lo es todo para mí, no sé vivir sin hacer fotos*

***¿Con qué proyecto te presentas en Eibar?***

*La exposición que traigo a Portalea se titula "Marea Baja". Hace un par de años pasé unos días playeros con la familia en Deba, localidad que de pequeña frecuentaba mucho y hacía tantísimos años que no visitaba... Como de costumbre llevé mi cámara y fotografié todo lo que se me ponía delante. En casa, viendo las fotos, me gustaron mucho y decidí que tenía que volver con tiempo para realizar un reportaje completo de la zona. La mareas del cantábrico me gustan y me llaman la atención, en la muestra cuelgo fotos en su mayoría de Deba y alguna que otra de una playa gallega que se llama playa América. Por ahora he realizado dos exposiciones con este proyecto y la verdad es que ha tenido mucho éxito. Me hace mucha ilusión estar de vuelta en Eibar y creo que a la gente le gustará.*

# TRÍO MEDIANOCHE

**abenduak 19 *diciembre*** 20:30 10 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Halabeharrak baltsak eta bolerok irrikaz maite dituzten hiru pertsona batu zituen Eibarren, bada urte eta erdi **"Trío Medianoche"** jaio zela. **Pedro Bartra, Bernardo Aguilera eta Jesus Mari Bastida** zaleen aurrean jotzea zer den badakiten beteranoak diren arren talde berri bat eratu dute, eta ilusioz gainezka dihardute han eta hemen doinu latinoamerikarrak eskaintzen. Iaz bezala, aurten ere **Coliseo Antzokiko** taula gainean izango dira musika estilo hau maite duten eibartarrak gozarazteko asmoz, eta gainera, **"Viajando con el Trío Medianoche"** laster kaleratuko den hirukotearen lehen diskoaren aurkezpena egingo dute.

***Pedro Bartra***
*(primera voz y guitarra)*

***Bernando Aguilera***
*(segunda voz y requinto)*

***Jesús María Bastida***
*(tercera voz y guitarra)*

*El Trío Medianoche es un grupo nuevo pero integrado por veteranos que saben lo que es actuar delante del público. Apenas ha pasado un año y medio desde que se conformó el grupo y como ya lo hicieron el año pasado, en esta ocasión vuelven a pisar el escenario del **Coliseo** con el reto de poner en pie de nuevo a los seguidores eibarreses. Cabe destacar que el concierto será la carta de presentación del **primer disco** que publicará en breve este singular trío, en estos momentos están dando los últimos coletazos a la grabación de su primer álbum que se titulará **"Viajando con el Trío Medianoche"**.*

*Hace varias décadas la música latinoamericana otorgó épocas doradas en Eibar a los cientos de amantes de este estilo musical. Eran innumerables los grupos que recuperaban los temas de los grupos y solistas más reconocidos del nuevo continente. Boleros, valses y rancheras eran los sonidos más escuchados en las salas de fiestas eibarresas. Hoy en día, los grupos se renuevan y a veces surgen nuevas formaciones dispuestas a hacer gozar a los aficionados que se emocionan con una voz y una guitarra. **El Trío Medianoche** es uno de los últimos exponentes de este estilo. Dos eibarreses y un boliviano afincado en San Sebastián forman este grupo que dio sus primeros pasos en marzo del año pasado. Su pasión por la música latinoamericana unió a tres personas con trayectorias previas en distintos grupos.*

*Hace justo un año ofrecieron su primer concierto en Eibar, bajo el título **"Recordando a Los Panchos"**. Esta actuación fue un auténtico éxito y se grabó y sirvió para la edición de un DVD utilizado como muestra para conseguir el interés de ETB por el concierto.*

***"Volvemos al Coliseo para presentar nuestro primer disco como grupo"**, explica **Jesús Bastida**, **"tenemos entre manos un proyecto que nos llena de ilusión y estamos disfrutando como niños en esta nueva aventura"**. Están ultimando la grabación del álbum **"Viajando con el Trío Medianoche"**, que contiene canciones variadas amoldadas al propio estilo del trío; boleros, valses peruanos y guarachas. **"También hemos metido en el disco un tema de Serrat que hemos reconvertido en un bolero, la canción ha quedado realmente espectacular"**, asegura **Bastida**. La ilusión que embauca a los músicos se mezcla un poco con la preocupación de cómo quedará la grabación que está resultando bastante complicada. **"Pero ante todo, esperamos que todo vaya sobre ruedas y que la gente nos acoja tan cálidamente como hasta ahora"**.*

# PAULA ROJO

**abenduak 26 *diciembre*** 20:30 15 € ***teatro* COLISEO antzokia**

**Paula Rojo**k guztiok liluratu gintuen bere **"La Voz"** talentuen ikuskizuneko lehen emanaldian. Orain bere debuteko **"Erase un sueño"** albuma aurkeztera datorkigu, contry-pop musika biltzen duen diskoa, eta bertan ikusiko duzu bere talentu bikaina, bidaia-egunkari baten itxurako 12 abestiren bitartez.

**Paula Rojo** nos cautivó a todos en su primera actuación en el talent show **"La Voz"**. Ahora presenta su álbum debut **"Érase un Sueño"**, un disco en clave musical country-pop, en el que podrás descubrir su excepcional talento en 12 canciones, que son una especie de diario de viaje.

**Ramon Arroyo** (Los Secretos), **Juan Carlos Fuguet** eta **Raul Marquez** (biolina) bezalako musikari entzutetsuk kolaboratu dute diskoan. Nahasketak Felipe **Guevara**k egin ditu.

Albuma argitaratu zenetik, diskorik salduenen zerrendako lehenengo postuetan egon da. PROMUSICAE zerrendan 30 aste baino gehiago daramatza. **"Erase un sueño"** nire bizitzako pasarteak zaleekin partekatzen ditudan eguneroko musikalez osatua dago. Errepertorioak nire 22 urteen baitako bidaia bat irudikatzen du eta abesti bakoitzak etapa bat adierazten du, era berean, hauetako bakoitzak amets bat ezkutatzen du: ume izatearen askatasunaz gozatzeko berriro haurtzarora bueltatzeko ametsa; zuretzako hain garrantzitsua den pertsona hori hazten ikusteko ametsa; hilabete askoan ikusi ez duzun lagun horrekin beste kafe bat hartzeko ametsa; lehenengo aldiz maitemindu zinen arratsalde hartara bueltatzeko; udako ezinezko maitasun horietako bat edukitzeko ametsa; ikasleen egoitzan unibertsitateko lehenengo maila errepikatzekoa; mutil perfektua aurkitzeko ametsa; berarekin munduan barrena korritzeko; kanta horren erritmora berriro dantzatzekoa; putzua zeharkatzeko ametsa; zure lagunik onenengandik askorik ez banatzekoa; hiri hartara egindako bidaia errepikatzekoa… Horrela hasten da bere historia: **Érase un sueño Paula Rojo**.

*En el disco han colaborado músicos de la talla de* ***Ramón Arroyo*** *(Los Secretos),* ***Juan Carlos Fuguet*** *o* ***Raúl Márquez*** *al violín. Las mezclas han corrido a cargo de* ***Felipe Guevara****.*

*Desde que se editó el álbum, ha estado en los primeros puestos de la lista de discos mas vendidos. Lleva mas de 30 semanas en la lista PROMUSICAE.* ***"Érase un sueño"*** *es un diario musical a través del cual comparto con el público historias de mi vida. El repertorio también representa un viaje a lo largo de mis 22 años y cada canción representa una etapa que, a su vez, esconde un sueño: el sueño de volver a la infancia para disfrutar de la libertad de ser niño; el sueño de ver crecer a esa personita tan importante para ti; el sueño de tomarte otro café con esa amiga que no ves desde hace meses; de volver a aquella tarde en la que te enamoraste por primera vez; el sueño de mantener un amor imposible de verano; de repetir ese primer año de universidad en la residencia de estudiantes; el sueño de encontrar al chico perfecto; de recorrer el mundo con él; de volver a bailar al ritmo de esa canción; el sueño de cruzar el charco; de no separarte demasiado de tus mejores amigos; de repetir ese viaje a aquella ciudad…Así comienza su historia:* ***Érase un sueño Paula Rojo***

## GABONETAKO KONTZERTUAK *CONCIERTOS DE NAVIDAD*

### Juan Bautista Gisasola Musika Eskola

**abenduak 17 *diciembre*** 19:00 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

### *Banda de Txistularis* USARTZA Txistulari Banda

**abenduak 21 *diciembre*** 12:30 **Udaletxeko arkupeak**

Kontzertua baino lehen, kalejira kalez kale 10:00etan hasita.

*Antes del concierto, pasacalle a partir de las 10:00 horas.*

### *Banda de Música* CIELITO Musika Banda

**abenduak 21 *diciembre*** 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

EGOAIZIA

### SOSTOA ABESBATZA

### 30. urteurrena - *30 aniversario*

**Ermuko Pispillu Abesbatzarekin kontzertua**

***Concierto con el Coro Pispillu de Ermua***

**abenduak 21 *diciembre*** 19:00 **SAN ANDRES ELIZA**

**EGOAIZIA Elkartearen partaidetzarekin.**

***Con la participación de EGOAIZIA.***

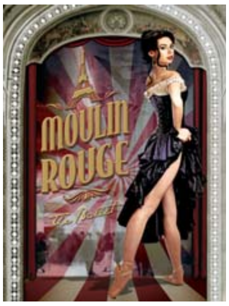
# *teatro* COLISEO antzokia

**zine egitaraua** ***programa de cine***

**abendua - *diciembre***

**A ESCONDIDAS**

**EXODUS: DIOSES Y REYES**

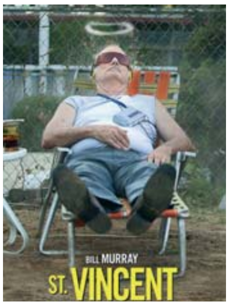



**MOULIN ROUGE BALLET**

**EL JUEZ**

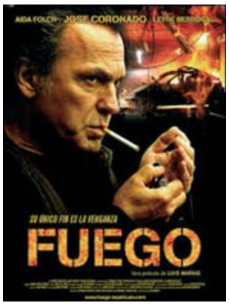
**SERENA**

**LOS PINGÜINOS DE MADAGASCAR**




**ST. VINCENT**

**BIG HERO 6**

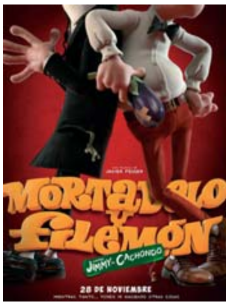



**FUEGO**

**PERDIDA**

**DIOS MÍO ¿PERO QUE TE HEMOS HECHO?**

**NOCHE EN EL MUSEO: EL SECRETO DEL FARAÓN**




**MORTADELO Y FILEMÓN CONTRA JIMMY EL CACHONDO**

**ALEXANDER Y EL DÍA TERRIBLE, ESPANTOSO, HORROROSO**

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE. ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

*PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA*

| **SARRERAK** ***ENTRADAS*** | astelehena ikuslearen eguna *lunes día del espectador* |
|---|---|
| arrunta/*normal* . . . . 5,50 € | arrunta/*normal* . . . . 4,00 € |
| 3 D . . . . . . . . . . . . 6,50 € | 3 D . . . . . . . . . . . . 5,00 € |
| 3 D Warner . . . . . . 7,50 € | arrunta/*normal* Warner . 4,50 € |
| | 3 D Warner . . . . . . 6,50 € |

# ¿ALGÚN VOLUNTARIO? ¿ALGUNA VOLUNTARIA?

**Detritus Teatrus - Pikor Teatro**

**abenduak 9 *diciembre*** 19:00 2 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaria / *Dirección*:
**Belén Nevado**

Antzezleak / *Intérpretes*:
**Txeles Argudo**
**Raúl Camino**

**www.pikorteatro.com**

Ideia honekin **boluntario** gisa lan egitearen ideia gerturatzen diegu herritarrei eta bereziki pertsona nagusiei, pertsona aktibo mantentzen duen jarduera ez ezik besteentzako zerbitzu bide bat izate hutsak onura pertsonal argiak ekarri baititzake.

Ikuskizunean ideia nagusi bat, zahartzaro emozioz eta energiaz betetako aroa izan daiteke. Gure pertsonaien komikotasunaren eta apaltasunaren bidez bi agurek ametsen mundua errealitate krudelarekin korapilatzen dute egoskorkeria osoz, horrela gizateriaren botere boteretsuena omentzen dute: borondatea.

**Detritus Teatrus eta Pikor Teatro konpainia** arabarren koprodukzioa, Belen Nevadok zuzendua.

*Con este espectáculo acercamos la idea del **voluntariado** a la ciudadanía y en especial a las personas mayores, presentándola como una actividad que además de mantener activa a la persona y ser un medio de servicio a los demás puede aportar claros beneficios personales.*

*En el espectáculo una idea central, la vejez puede ser una época emocionante y llena de energía. A través de la comicidad y la candidez nuestros personajes, dos ancianos, entrelazan obstinadamente el mundo de los sueños con la cruda realidad homenajeando a la fuerza más poderosa de la humanidad: la voluntad, la fuerza de voluntad.*

*Coproducción de las compañías alavesas **Detritus Teatrus** y **Pikor Teatro**, dirigida por Belén Nevado.*

Eusko Jaurlaritzaren Enplegu eta Gizarte Gaietarako Sailak babestua, Borondatezko hiru Euskal Agentzien, Borondatezko Euskal Kontseiluaren eta Vitoria-Gasteizeko Udalaren kolaborazioarekin.

*Patrocinada por el Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, con la colaboración de las tres Agencias Vascas de Voluntariado, el Consejo Vasco de Voluntariado y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.*

# VIAJE A NINGUNA PARTE
## Fernando Fernán-Gómez

**Sarabela Teatro**

**abenduak 12 *diciembre*** 20:30 12 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaria / Directora:
**Angeles Cuña**
Antzezleak / Intérpretes:
**Fernando Dacosta**
**Fina Calleja,**
**Nate Borrajo**
**Sabela Gago**
**Elena Seijo**
**Josito Porto**
**Celso Parada**
**Jorge Casas.**
Iraupena / Duración:
**90 min.**
**www.sarabelateatro.com**

Duela hainbat hamarkadetan pobreziaz jositako hautsezko bideetan zehar ibiltzen ziren **"Legoaren komiko"** batzuen historia da; **miseriaz eta goseaz markatutako herri gris bati arnasa emateko irribarreak eramateko helburuarekin**.

Zinema ibiltaria lanbiderik kutunenetakoarekin amaitzen ari zen, komikoak mespretxuz ikusita zeuden, moral baxukoak eta bizimodu libertariorako joera zuten arlote gisa ikusiak ziren. Aktore eta aktoresa hauek kalera ateratzen ziren euren ikuskizun ibiltariak eskaintzeko, **Quintero anaien, Buero Vallejoren edo Calderon de la Barcarenak, besteak beste**.

Pertsonaia oso gizatiarrak dira, antiheroiak, euren beldurrak oso definitiborik dituzten arren aparteko bizitasuna dutenak. Denaren gainetik norberari egokitu zaion bizitza duintasunez eta poztasunez bizi behar duela uste duen jendea, alaitasun hori eszenetan nabaritzen da umore bikainez.

Barrea, negarra, goxotasuna, mina, maitasuna eta heriotza, sentimendu eta emozio gizatiarrak abentura honen baitan harilkatzen dira, eta soilik amaieran jakingo du protagonistak bere bidaiaren azken zentzua zein den.

*Es la historia de unos **"cómicos de la legua"** que vivían en la España de hace unas décadas y que recorrían caminos polvorientos atestados de pobreza, con **el objetivo de llevar una sonrisa, un respiro a las penurias de una población gris, marcada por la miseria y el hambre**.*

*El cine ambulante estaba acabando con una de las profesiones más entrañables, donde los cómicos eran vistos con desprecio por el resto de la sociedad, poco más que gente vagabunda de baja moral y tendente a la vida libertina. Estos actores y actrices se arrojaban a la intemperie a representar sus funciones ambulantes, **obras de los hermanos Quintero, de Buero Vallejo o de Calderón de la Barca, entre otros**.*

*Se trata de personajes muy humanos, anti-héroes, con sus miedos muy bien definidos, pero con una vitalidad extraordinaria, pobres gentes que creen que por encima de todo hay que vivir la vida que a cada quien le tocó con la mayor dignidad como **"principal fuerza que mueve la tierra"** y la mayor alegría posible, alegría que se filtra en las escenas con un humor excelente.*

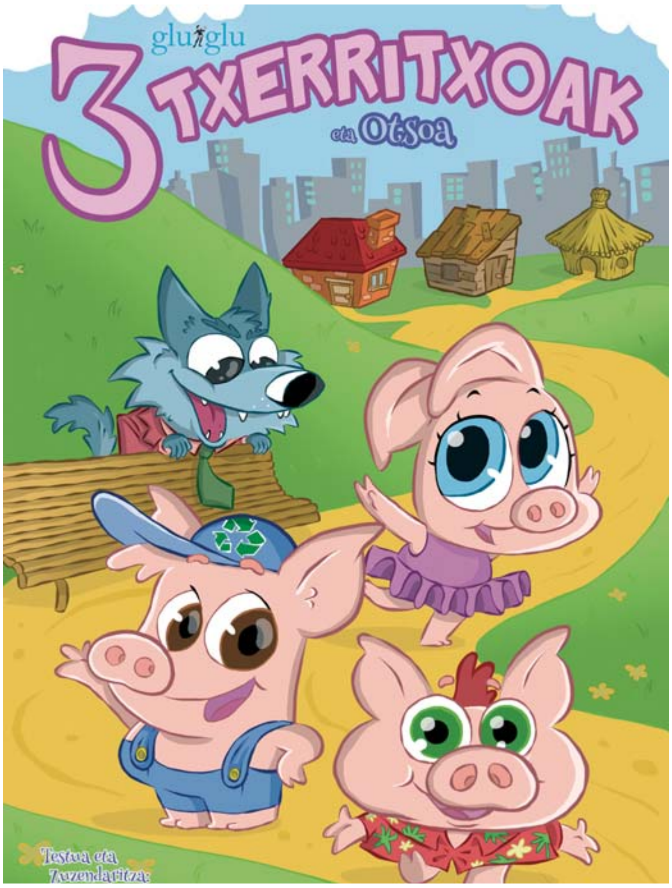
*La risa, el llanto, la ternura, el dolor, el amor y la muerte, todos los sentimientos y emociones humanos van hilvanándose en esta peripecia en la que tan sólo al final descubrirá el protagonista el último sentido de su viaje.*

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
inaem
PLATEA PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

# HIRU TXERRITXOAK ETA OTSOA

**Gluglu**

**abenduak 29 *diciembre*** 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**




Zuzendaria / *Director*:
**Galder Perez**

Dramaturgia / *Dramaturgia*:
**Galder Perez**

Antzezleak / *Intérpretes*:
**Ugaitz Alegria**
**Ylenia Baglietto**
**Jon Koldo Vazquez**
**Andrea Covadonga.**

Iraupena / *Duración*:
**55 min.**

**www.glugluproducciones.com**

**3 txerritxoek** hirigunera bizitzera joatea erabaki dute. Hiritar giroa zaila eta arrotza egingo zaie hasieran: zarata, kutsadura, argiak, semaforoak… Hiriko zailtasunei neurria hartu dietela uste dutenean, arriskurik handiena ezagutuko dute: otso maltzurra.

**Zorigaiztoko otsoa** edozertarako prest dator 3 txerritxoak jateko helburuarekin. Putz eginez txerritxo biren etxea botatzea lortuko du, lastozkoa eta egurrezkoa. Harrizko etxean, ordea, hiru txerritxoen elkartasun, buruargitasun eta ausardiarekin topo egingo du. 3 txerritxoak ipuin klasikoan oinarrituta dago antzezlanaren hari nagusia.

**Haurrei zuzendutako obra** honi gaur egungo edukiak zein formak gehitu zaizkio. **Komedia, jolas, dantza eta abestien bitartez** hiritar bizitza berria, dibertigarria eta osasungarria posible dela erakutsiko digute txerritxoek. Beti ere, otso maltzurraren atzaparretatik garaiz alde egiten badute, jakina!

*Los **3 cerditos** han decidido ir a vivir a la ciudad. Al principio se les hará muy extraño el ambiente urbano: tanto ruido, polución, luces, semáforos. Poco a poco se adaptarán a esta nueva vida, hasta que, conocerán el mayor peligro que les espera: el lobo feroz.*

*El **malvado lobo** será capaz de lo que sea para comerse a los cerditos. Soplando llegará a echar las casas de paja y madera que construyeron los pequeños. Pero cuando llegue a la casa de piedra deberá enfrentarse a la solidaridad, astucia y valentía de los cerditos.*

*Esta función teatral dirigida al **público infantil**, tiene como punto de partida el clásico cuento 'Los tres cerditos', al que se le han añadido contenidos y formas actuales. A través de la **comedia, el juego, la música y la danza**, los tres cerditos demuestran que es posible una nueva forma de vida sostenible y divertida en la ciudad. Siempre y cuando no les pillen las garras del lobo feroz.*

## ANTZERKIA *TEATRO*

# TXANGOA

**Potxin eta Patxin**

**abenduak 30 *diciembre*** 17:00 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

**POTXIN eta PATXIN** artistek **txango bat** antolatu dute eta ikusleak ere bertan parte hartu behar dute, txangoan zehar gerta daitezkeen ezustekoetarako erne egongo gara, mendi, baso, zelaietan zer aurkitu daitekeen erakutsiko digute ikusentzulegoa partaide bihurtuz **malabar, mimo**, etabarren bidez, **gorputz expresioa** lantzen lagunduko digutelarik

***POTXIN y PATXIN*** *han organizado una **excursión** y como el público tambien vendrá se tiene que preparar para cualquier imprevisto que surga, hay que estar en el monte, bosque, en donde les suceden ciertas aventuras. Nos enseñarán sus habilidades con los **malabares, el mimo** y nos harán partícipes de sus **juegos**.*

## DANTZA *DANZA*

# FLASHMOB

**Biraka Dantza**

**abenduak 12 *diciembre*** 19:00 - 20:00 **Urkizutik Untzagara**

# KAMELEOIA

**Dantzaz**

**abenduak 5 *diciembre*** 20:30 8 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Koreografía / Coreografía:
**Itzik Galili, Jacek Przybylowicz**

Dantzariak / Bailarines:
**Lionel Ah-Sou, Ane Anza, Mirjam Berg, Garazi Etxaburu, Fem Rosa Has, Alicia Navas, Einar Nikkerva, Jeffrey Schoenaers, Marina Scotto, Egoitz Segura, Beñat Urretabizkaia, Martxel Rodriguez (Mugi)**

Iraupena / Duración:
**Things I Told Nobody** 20 min.
**Chameleon** 10 min.
**Few Brief Sequences** 30 min.

**www.dantzaz.net**

"**Itzik Galili**k eskaintzen duena da... edertasun, sentimentaltasun eta botere ikaragarriak... **Things I told nobody** lanak iruditeria eta argi-diseinu erabat txundigarriak eskaintzen ditu eszenan, ikuslea hasieratik bukaeraraino atzipetzen duten dinamismoa eta indarra... Ironia, umorea, sarkasmoa eta, bereziki, **Itzik Galili**ren ezaugarri den perspektibaren izaera ironikoa. Guzti hori, maisuaren ukitua agerian uzten duen kontzeptu eder baten baitan. Sinesgaitza den zerbait lortzen du Itzik **Galilik**".

"Nortasun ugarikoak dirudite **Kameleoia**-ko interpretariak. Bost dantzari ikusten ditugu, beren aulkien inguruan biraka, altzari xume horiek beren gorputzen luzatzea bilakatu balira bezala. Espresioaz aldatzeko edo emozio batetik kontrako beste batera pasatzeko abiadura ezagutzeko nahiak bultzatuta, **'Emakume-manierismoa'** ikertzen du **Kameleoiak**".

"**Few Brief Sequences Marin Marais** musikagile barrokoaren musikan oinarritutako koreografia da eta **Katarzyna Kozyra** artista plastikoaren proiekzio bat hartzen du ere.

Koreografia-lan honek dantza garaikidea zein aipatu proiekzioa estilo barrokora egokitzen ditu. **Jordi Savall**en interpretazioa funtsezkoa da koreografiarako, ñabardura historikoa ematen baitio ikuskizun garaikide bati".

*"Lo que **Itzik Galili** nos ha mostrado ... es una belleza, sentimentalismo y poder asombrosos...**Things I Told Nobody** ofrece una imagen y diseño de iluminación absolutamente maravillosos en escena, un dinamismo y energía que conquistan al espectador de principio a fin... la ironía, el humor, el sarcasmo y especialmente el carácter irónico de la perspectiva tan típico de **Itzik Galili**, todo ello recogido en un concepto bellísimo con el que sentimos el toque del maestro. **Itzik Galili** consigue así algo increíble".*

*"Los intérpretes de **Chameleon** parecen tener múltiples personalidades. Cinco bailarinas gravitan en torno a sus sillas como si estos simples muebles se hubieran convertido en una prolongación de sus cuerpos. **Chameleon** es una coreografía que explora el **"manierismo femenino"** con la intención de descubrir la rapidez con la que se puede cambiar de expresión, o pasar de una emoción a otra opuesta".*

*"**Few Brief Sequences** es una coreografía basada en la música del compositor barroco **Marin Marais**, donde además se integra una proyección de la artista plástica **Katarzyna Kozyra**. En esta obra coreográfica, tanto la danza contemporánea como la proyección han sido adaptadas al estilo barroco. La interpretación de **Jordi Savall** juega un papel fundamental en la coreografía, dando un matiz histórico a un espectáculo contemporáneo".*

## IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

**Euskarazko irakurketa kluba** ***Club de lectura en euskera***

### "KRISTALEZKO BEGI BAT"

**Miren Agur Meabe**

**abenduak 2 *diciembre*** 19:00 **PORTALEA**

Emakume baten mintzoa adituko duzu liburua zabaltzeaz batera: begi bat galdu nuen nerabezaroan; minbiziz hil zitzaidan ama; dibortziatua naiz eta seme bat daukat; enkarguzko lanak idaztetik ateratzen dut bizibidea; berriki utzi egin dut maite-laguna eta harrezkero gaixotuta nago...

Hausturak eragindako minetik ihesi, bolada baterako alde egingo du adiskide batzuek Landetan laga dioten etxera. Eta han, idazten hartuko du sosegua, bizitzako galerei, bere izateari, desamodioari eta askatasunari, idazkuntzaren zentzuari buruzko gogoetak paperera ekarri ahala.

Pintoreak autoerretratua margotzen duen gisan idatzi du Miren Agur Meabek nobela hau, kristalezko ispilu berezi bati arretaz begira. Errealitatea eta fikzioa josiz eta urratuz sortutako kontakizuna da.

## EUSKARAREN 365 EGUN EIBARREN

**abenduak 3 *diciembre***

**Abenduaren 3an Euskararen Eguna** ospatuko da Eibarren, Euskara Elkarteen **TOPAGUNEA**k proposatutako ***Euskarak 365 egun*** goiburu hartuta. Hori dela eta, eibartar guztiak egun horretan parte hartzera gonbidatuta daude.

**EGITARAUA**

- 19.00etan **Toribio Etxebarriako anbulategi pareko lorategian** elkartuko gara, **aldarrikapen-bertsua kantatu** eta gero, **kalejira**n, guztiok elkarrekin Untzagara joateko. Parte-hartzaileei argia ematen duen zeozer eroatea eskatu nahi diegu: kandelak, linternak, frontalak, bengalak... **Untzaga**n, harmailen aldean, kandelaz betetako esaldia osatuko dugu, eta behin hori eginda, **"Behin betiko kantua"** abestuz eta **"Euskaraz bizi nahi dut"** kantuaren doinuarekin **dantza** eginez amaituko dugu eguna. Apunta ezazue ondo eguna zuen agendetan, ia Untzaga plaza euskaltzalez betetzen dogun, euskeraz bizi nahi dugula aldarrikatzeko!

Eibarko euskalgintza

## SANTA BÁRBARA
## artillariaren eguna - *día del artillero*

**abenduak 4 *diciembre*** 16:00 – 20:00
**ARMAGINTZAREN MUSEOA - *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

**Armagintzaren Museoak abenduaren 4an, Santa Barbara eguna** armaginen zaindariaren eguna izanik, ate irekien eguna izango du, nahi duten guztiek museoa doan bisitatu dezaten.

Horrez gain, armagin handia izan zen **Diego Godoy "Choy"** omenduko da 19:00etan.

***El Museo de la Industria Armera celebra el 4 de diciembre el día de Santa Bárbara**, patrona de los armeros, abriendo sus puertas de forma gratuita a cuantos lo deseen.*

*Además, celebrará un pequeño homenaje al armero* ***Diego Godoy "Choy"****, a las 19:00 horas.*

**HITZALDIAK** CONFERENCIAS

## GURASOAK MARTXAN
### PREBENTZIOA FORMAZIO ESKAINTZA EIBARKO GURASOENTZAT
### *PREVENCIÓN - OFERTA FORMATIVA PARA PADRES Y MADRES*

## DEPORTE Y SALUD

**Luix Mari Zulaika Isasti**

**abenduak 3 *diciembre*** 18:30 **PORTALEA**

**Council of Europe** campaign **to stop sexual violence** against children

Campagne du **Conseil de l'Europe contre la violence sexuelle** à l'égard des enfants

## UNO DE CADA CINCO

Europako Kontseiluaren haurrekiko sexu gehiegikeriaren prebentziorako kanpaina.

*Campaña del Consejo de Europa sobre prevención del abuso sexual infantil.*

**LA REGLA DE KIKO**

**abenduak 4 *diciembre*** 18:30 **PORTALEA**

antolatzailea GIZARTEKINTZA Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar *organiza*

## *SUELO PÉLVICO E HIPOPRESIVOS*

**Rubén González** *(Instructor de Gimnasia abdominal)*
**Estefanía Abanto** *(Ginecóloga)*

**abenduak 15 *diciembre*** 19:00 **PORTALEA**

antolatzailea Eibarko Udala - *Ayuntamiento de Eibar* *organiza*

# ETORKINEN NAZIOARTEKO EGUNA
# *DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES*

**abenduak 18 *diciembre***

**bideo foruma** **video forum**

**BALTA TXURIA, BALTA BERDEA. EL RUMOR DEL URUMEA**

**abenduak 17 *diciembre*** 18.30 doan-gratuito **PORTALEA**

100 pertsona inguru bizi dira Balta Txuria eta Balta Berdean, Urumearen ertzean asentatuta dauden Europa ekialdeko ijito etniakoen auzoak. 2012an, Astigarragako udaletxeak herrian dauden herritar ijito errumaniarren asentamendua onartzen du eta bertan bizi direnak erroldatzen ditu. Erabaki eztabaidatsu eta berritzailea, zurrumurruak salbuetsi gabe.
Dokumentalak Balta Txuria zein Balta Berdean bizi diren pertsonen, herriko beste biztanleen eta eragile instituzional zein sozialen testigantzak eta iritziak jasotzen ditu.

*Alrededor de 100 personas viven en Balta Txuria y Balta Berdea, los barrios del asentamiento de personas de Europa del este de etnia gitana a orillas del Urumea. En 2012, el ayuntamiento de Astigarraga, reconoce el asentamiento de población gitana rumana que hay en el municipio y empadrona a quienes allí viven. Una decisión tan polémica como novedosa, no exenta de rumores.*
*El documental recoge testimonios y la diversidad de opiniones de personas que viven en Balta Txuria y Balta Berdea, otros habitantes de la localidad y agentes institucionales y sociales.*

antolatzailea: **Eibarko Udaleko Immigrazio alorrak SOS Arrazakeriakin lankidetzan**.
*organiza:* ***Area de Inmigración del Ayuntamiento de Eibar en colaboración con SOS Racismo***.

## LEHIAKETA CONCURSO

# CONCURSO DE CARTEL
# "ARATOSTEAK EIBARREN"
# KARTEL LEHIAKETA

**2015eko deialdia – *Convocatoria 2015***

Eibarko Udalaren Kultura Batzordeak 2015 Aratostetarako kartelaren lehiaketa deialdia egiten du honako oinarri hauek argitara emanez:
**Derrigorrezko testua: ARATOSTEAK EIBARREN**
**Gainera deialdiaren urtea azaldu beharko da.**
**Gaia: norberaren aukeran.**
**Kolorea: norberaren aukerakoa.**
**Neurriak: 70x50 zm.**
**Lanak aurkeztuko dira:**
**euskarri gogor baten gainean, edo**
**formatu digitalizatu batean (JPG formatuan, 300 p.p.p.-ko bereizmenarekin)**.

*La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Eibar convoca a concurso el cartel para las fiestas de Aratosteak 2015 con arreglo a las siguientes bases:*
***Texto obligatorio: ARATOSTEAK EIBARREN***
***Además deberá aparecer el año de la convocatoria.***
***Tema: de libre elección.***
***Color: libre.***
***Dimensiones: 50x70 cm.***
***Los trabajos podrán presentarse:***
***- sobre soporte rígido.***
***- en soporte informático (formato JPG, resolución 300 p.p.p.)***.

lanak aurkezteko epea **urtarrilak 21 *enero*** *plazo de admisión de obras*
informazioa **PEGORA** *información*

## EIBART GARAGE, ZULOAGAS, 5

**abenduak 19 *diciembre* - urtarrilak 5 *enero***
11:00 - 14:00   17:00 - 21:00
**Zuloagatarren, 5**
(abenduak 25 *diciembre* - urtarrilak 1 *enero*   itxita / *cerrada*)

**Artisau postuez gain, kontzertuak eta ekitaldi desberdinak burutuko dira bertan!**

***Puestos de artesanía, conciertos y diferentes actividades para todos los públicos!***

antolatzailea **Eibart -Eibarko artisauak** *organiza*
laguntzailea Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar *colabora*

## ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA

**abenduak 26, 27, 29, 30 *diciembre***
(abenduak 28 diciembre ITXITA-*CERRADO*)
**urtarrilak 2, 3 *enero***
(urtarrilak 1 *enero* ITXITA-*CERRADO*)
11:00-14:00   17:00-20:30

**abenduak 31 *diciembre*** 11:00-14:00

**ASTELENA Frontoian**

**Eibarko Udalak** eta **Eibar Merkatal Gune Irekiak 2 -12 urte bitarteko umeei zuzenduta**ko **Gabonetako Haur Parkea** antolatzen dute opor garaian lagunekin disfrutatzeko eta ondo pasatzeko.

*El **Ayuntamiento de Eibar** y **Eibar Centro Comercial Abierto** organizan el **Parque Infantil de Navidad Astelena**, dirigido a **niños y niñas de 2 a 12 años**, para que disfruten y se diviertan en el periodo vacacional.*

**Txikien txokoa** egongo da:
**Ehun zangoa, piloten igerilekua, puzgarri txikia, margotzeko txokoa, puzzleak eta eraikuntzak.**
**2014 abenduaren 26tik 31ra:**
**"Lago Ness" puzgarria - "Super pista" puzgarria - "Lokomotora" puzgarria - 2 Ohe elastiko**
**2015ko urtarrilaren 2 eta 3an:**
**"Lago Ness" puzgarria - "Lokomotora" puzgarria - "Galeon" puzgarria - Zezen mekanikoa**

sarrera: **3 €** edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin.
Haur parkeko sarrera ordubat eta erdirako izango da.

*entrada: **3 €** o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto.*
*La entrada es válida para hora y media.*

# OLENTZERO

**OLENTZEROREN BUZOIA**
**abenduak 1 – 23 diciembre PEGORA - PORTALEA**

**OLENTZERO**
**abenduak 24 *diciembre*** 18:00
**kalejira Untzagatik hasita:** Calbetón - Bidebarrieta - Julian Etxebarria - Toribio Etxeberria - Untzaga Plaza
Juan Bautista Gisasola Musika eskola eta Adolfo Jainagaren ikasleen eskutik.
**19:00etatik aurrera Olentzero Eibarko Udaletxean umeekin egongo da azken eskutitzak jasotzeko.**

# ERREGEEN KABALGATA
# CABALGATA DE REYES

**urtarrilak 5 *enero***

- 16:30. Actuación del **Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Gimnasia Rítmica Ipurua** y **Ballet Eibarrés,** en el **Polideportivo Ipurua**.
- 19:00. **Cabalgata de los Reyes Magos**, acompañados de la Banda de Música de Eibar desde Untzaga , recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga.
  Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento

## KIROLAK *DEPORTES*

### GABONETAKO WATER POLO TXAPELKETA
### *TORNEO DE NAVIDAD DE WATER POLO*
**abenduak 5, 6, 7 *diciembre*** 16:00 – 20:00 **IPURUA KIROLDEGIA**

### EIBARKO XXVI. IGERIKETA GABON KOPA
### *XXVI TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN*
**abenduak13 *diciembre*** 16:00 – 20:00 **IPURUA KIROLDEGIA**

### KIROLKITTO! KIROL SARI BANAKETA
**abenduak 31 *diciembre*** 12:00 ***teatro* COLISEO antzokia**

### SAN SILBESTRE IGERIKETA TXAPELKETA
### *TORNEO SAN SILVESTRE DE NATACIÓN*
**abenduak 31 *diciembre*** 09:00 – 13:00 **IPURUA KIROLDEGIA**

### XXIV. SAN SILBESTRE LASTERKETA
### *XXIV CARRERA DE SAN SILVESTRE*
**abenduak 31 *diciembre*** 16:30 **AIXOLA**
antolatzailea Eibarko korrikalariak organiza

### IGOERA URKOra
**urtarrilak 1 *enero***

## TAILER TEKNOLOGIKOA

**ROBOTIKA LEGO MINDSTORMS EV3**
**MAKERS**
**abenduak 29, 30 *diciembre***
**urtarrilak 2 *febrero***
**Juan San Martin Liburutegia**
**DBHko 1., 2., eta 4. mailakoentzat**
**BATXILLERgokoentzat**
*euskaraz*
**informazioa eta matrikula: abenduaren 1etik - 12ra PEGORAn**

**ETA...** *Y...*

## ASTELENA HAUR PARKEA
## *PARQUE INFANTIL ASTELENA*

**abenduak 13 *diciembre* - martxoak 28 *marzo***
(Aratosteetan itxita)
11:00-14:00  16:30-20:30
**ASTELENA Frontoia**

sarrera: **3 €** edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin.
Haur parkeko sarrera ordubat eta erdirako izango da.

*entrada: **3 €** o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto.*
*La entrada es válida para hora y media.*

## KIROLA FAMILIAN

**Udazkeneko eta neguko larunbat eta igande arratsaldeetan** (17:30-19:30) ume eta gurasoentzat jolasteko gunea ireki da **Ipuruako kiroldegian, haur** hezkuntzan dabiltzan umeentzat. **(2-5 urte)**
Instalazioa doan izango da, baina zerbitzuaren kudeaketa gurasoon esku egongo da.
Umeek gurasoekin jolasteko aukera izango dute, ez da zaintza toki bat izango, umeek gurasoekin elkarrekin jolasteko gune bat baizik. Egitasmoa aurrera eramateko gurasoen beharra dugu.
Larunbat eta igandetan zerbitzua zabaltzeko beharrezkoa da arduradunek aldez aurretik izena ematea **gazteria@eibar.ne**t helbide elektronikoan, izena abizenak eta aukeratzen den data aipatuaz. Arduradunik egon ezean zerbitzua ez da zabalduko.
Azaltzen den **QR** kodigoan egutegia eta arduradunik dagoen edo ez kontsultatu daiteke

***Los sábados y domingos de otoño e invierno*** *(17:30-19:30) se abre una de las canchas del **Polideportivo de Ipurua** para que los **niños y niñas** de educación infantil puedan jugar con sus padres y madres. **(de 2 a 5 años)***
*El servicio sería gratuíto pero la gestión del servicio estaría en manos de los padres y madres.*
*No será un lugar donde dejar al niño/a y salir. Para llevar adelante este servicio necesitamos la ayuda de padres y madres.*
*Para abrir el servicio los fines de semana es necesario que los/as responsables hagan la solicitud en el correo electrónico **gazteria@eibar.net**, adjuntando nombre y apellidos del responsable y la fecha en la cual asumen la responsabilidad del servicio. Los días que no haya responsable no se podrá abrir el servicio.*
*Puedes consultar el calendario y la disponibilidad de responsable en el código **QR.***

informazio **gazteria@eibar.net** **943708437** *información*

# MATXARIATUZ!

**Eibartik eta Eibarrentzat Matsaria berriz pentsatuz**
***Repensando Matsaria desde y para Eibar.***

- **Tailer informatiboa**: hitzaldia, debate eta diagnostiko bidez aurrez egindako dokumentuen aurkezpena
  **abenduak 17** 19.30
  **Armagintzaren Museoa**

- Diagnostikoaren aurretiazko dokumentuen **erakusketa**, herritarrek egindako ekarpenek osatzeko dokumentu irekia (post-it bidez).
  **abenduak 17 - urtarrilak 4**
  **Armagintzaren Museoa**

sarrera doan

- ***Taller informativo***: *charla, presentación de los documentos previos de diagnóstico y debate*
  ***17 diciembre*** 19.30
  ***Museo de la Industria Armera***

- ***Exposición*** *de los documentos previos de diagnóstico, documentos abiertos a completar mediante recogida de aportaciones de la ciudadanía (pegando post-it).*
  ***17 diciembre -4 enero***
  ***Museo de la Industria Armera***

*entrada libre*

**AZPILKUETA EKONOMIAREN AINTZINDARI**

**Oskar Arantzabal**ek burututako ikerketaren lan sarituaren hitzaldi- tertulia.

**abenduak 10** 19:00
**Arrate Kultur Elkartea**

**IRUÑEA, IZANAREN HONDAMENDIA**

Nabarraldek ateratako DVDaren proiekzioa eta mahai ingurua

**abenduak 17** 19:00
**Arrate Kultur Elkartea**

antolatzailea **ARRATE KULTUR ELKARTEA** **Einaba**rrekin batera organiza

## IKASTAROAK *CURSOS*

***Internet KZGunea***
- **abenduak 1 *diciembre*** ................9:00-11:00.
- **abenduak 1 *diciembre*** ..............16:00-18:00.
- **abenduak 9 *diciembre*** ..............18:00-20:00.

***IT Txartela***
- **abenduak 2 *diciembre*** ..............18:00-20:00.

***IT Txartela***
- **abenduak 12 *diciembre*** ............11:00-13:00.

***Open Office Writer 1***
- **abenduak 16 *diciembre*** ..............9:00-11:00.

***GIMP 1***
- **abenduak 16 *diciembre*** ............16:00-18:00.

***Open Office Writer 2***
- **abenduak 17 *diciembre*** ..............9:00-11:00.

***GIMP 2***
- **abenduak 18 *diciembre*** ............16:00-18:00.

***Open Office Impress 1 - Redes Sociales 2.0.***
- **abenduak 22 *diciembre*** ............16:00-18:00.

***Open Office Impress 2 - Redes Sociales 2.0.***
- **abenduak 23 *diciembre*** ............16:00-18:00.

***Maps***
- **abenduak 28 *diciembre*** ..............9:00-11:00.

***KIZOA***
- **abenduak 29 *diciembre*** ............16:00-18:00.

***Tablet***
- **abenduak 29 *diciembre*** ............16:00-18:00.

***Gmail***
- **abenduak 30 *diciembre*** ..............9:00-11:00.

***FORO DE PLANTAS***
***LAS PROPIEDADES DEL AGUACATE***
**abenduak 1 *diciembre*** 16:00 **PORTALEA**

**HITZALDIAK – *CONFERENCIAS***
- ***CURIOSIDADES EN LA HISTORIA DE LAS MATEMÁTICAS***
  **José Francisco Gutiérrez Lazpita**
  **benduak 2 *diciembre*** 10:00 - 12:00
  **ARMERIA ESKOLA**
- **EUSKAL DANTZA:**
  **EUROPAKO BESTE KULTUREKIN LOTURAK**
  **Oier Araolaza**
  **abenduak 4 *diciembre*** 10:00 - 12:00
  **ARMERIA ESKOLA**
- ***LA GUERRA DE SUCESIÓN ESPAÑOLA***
  **Urko Barros**
  **abenduak 9, 16 *diciembre*** 10:00 - 12:00
  **ARMERIA ESKOLA**
- ***VIVIR LA VIDA CON PLENITUD***
  **Elena Iraolagoitia - ADINDU**
  **abenduak 11 *diciembre*** 10:00 - 12:00
  **ARMERIA ESKOLA**
- ***LECCIONES DE VIDA***
  **ADINDU**
  **abenduak 18 *diciembre*** 10:00 - 12:00
  **ARMERIA ESKOLA**

**SENDERISMO**
- **SAN PRUDENCIO - OÑATI**
  **abenduak 10 *diciembre***
  10:15 Ego Gain – 10:20 Urkizu

**KALEETAN KANTUZ**
- Ensayos: **abenduak 4, 11, 18 *diciembre***
  19:30 **S. Andres parrokia**
- Salidas **abenduak 13 diciembre**
  19:45 **Urkizu**
  **abenduak 24 diciembre**
  **OLENTZERO**

**CAFÉ-TERTULIA**
- ***EXISTE LA HONRADEZ EN UNA SOCIEDAD CORRUPTA?***
  **abenduak 3 *diciembre*** 11:00
  **CENTRO SOCIAL UNTZAGA**
- ***JUECES E INJUSTICIA: HAY VOLUNTAD DE JUSTICIA O PRIVILEGIOS PARA LOS PODEROSOS?***
  **abenduak 17 *diciembre*** 11:00
  **CENTRO SOCIAL UNTZAGA**

***MIRANDO AL CIELO***
- ***ENCUENTROS SOBRE ASTRONOMÍA***
  **abenduak 1 *diciembre*** 10:00 - 12:00
  **BEHEKO TOKIA**

***TALLER DE COSTURA***
**abenduak 2, 9,16 *diciembre***
17:00 - 18:30 / 18:30 – 20:00 **PORTALEA**

***ESTIRAMIENTOS***
**astelehen, asteazken eta ostiraleetan**
***lunes, miércoles, viernes***
10:00 **PORTALEA**

**ANTZERKIA/*TEATRO***
**abenduak 3, 17 *diciembre*** 10:30

## EIBARKO KANTUZALEAK

- **entsaioak:** **abenduak 10, 17 *diciembre*** 19:00 **San Andres Parrokia**
- **irteerak:** **abenduak 3 *diciembre*** **EUSKERAREN EGUNA** 19:00 **Toribio Etxeberria kalea**
  **abenduak 24 *diciembre*** **OLENTZEROren kalejira**

Parte hartu nahi dutenak entsaioetara joan.

## LASTER... *teatro* COLISEO antzokia *PRÓXIMAMENTE...*

### JIMMY BARNATÁN

**urtarrilak 16 *enero*** 20:30 8 €
***teatro* COLISEO antzokia**

### OPERA ABESLARIA

**Deabru Beltzak & Tin Pan Alley**
**urtarrilak 17 *enero*** 17:00 5 €
***teatro* COLISEO antzokia**

### LOS HUERFANITOS

**Traspasos**
**urtarrilak 23 *enero*** 20:30 10 €
***teatro* COLISEO antzokia**

**sarreren aurre salmenta abenduaren 9tik** aurrera, **19:00**etan.

***venta anticipada de entradas*** *a partir del* ***9 de diciembre*** *a las* ***19:00 h.***

**teatro Coliseo antzokia**
**astelehena 19:00-20:00**
**ostirala 21:00-22:00**

**www.kutxabank.es**

## EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

**PEGORA** **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - asteazkenera | 8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00 | *lunes - miércoles* |
| osteguna - ostirala | 8:30 - 14:30 | *jueves - viernes* |

**Telefonora deitzeko orduak** ***Atención telefónica***

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - asteazkenera | 8:00 - 19:00 | *lunes - miércoles* |
| osteguna - ostirala | 8:00 - 15:30 | *jueves - viernes* |

## PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 kultura@eibar.net

**azaroak 30 *noviembre*** **itxita - *cerrado***

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - ostirala | 9:00 - 21:30 | *lunes - viernes* |
| larunbata | 10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00 | *sábado* |
| igandea | 10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00 | *domingo* |

**ERAKUSKETA ARETOA** ***SALA DE EXPOSICIONES***

| | | |
|---|---|---|
| asteartea - igandea | 18:30 - 20:30 | *martes - domingo* |

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - ostirala | 9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 | *lunes - viernes* |
| asteburuetan | 10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 | *fines de semana* |

**ARMAGINTZAREN MUSEOA** tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

| | | |
|---|---|---|
| asteazkena - larunbata | 16:00 - 20:00 | *miércoles - sábado* |
| igandea | 10:00 - 13:00 | *domingo* |

## *teatro* COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net

**ZINEMA - *CINE***

**17:00etako emanaldia,**
ordubete hasi baino lehenago
***Sesión de las 17:00 horas,***
*una hora antes del inicio de la sesión*

**Gainontzeko emanaldiak,**
ordu erdi hasi baino lehenago
***Resto de sesiones,***
*media hora antes del inicio de cada sesión*

**BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS***

**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago
***Venta ordinaria,*** *una hora antes del inicio.*

**Aldez aurreko salmenta**,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
***Venta anticipada**, lunes de 19:00 a 20:00 horas,*
*y viernes de 21:00 a 22:00 horas*

**www.kutxabank.es**

## INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net eibarkogaztelekua.wordpress.com

| | | |
|---|---|---|
| asteartea - osteguna | 18:00 - 20:00 | *martes - jueves* |
| ostirala | 16:30 - 21:00 | *viernes* |
| larunbata | 17:00 - 21:00 | *sábados* |
| igande eta jai-egunak | 17:00 - 20:30 | *domingos y festivos* |

## ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

**http://andretxea.kzcomunidades.net** **http://facebook.com/andretxea.eibar**

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - ostirala | 9:00 - 13:00 | *lunes - viernes* |

## ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

**TOPALEKU**

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - ostirala | 19:00 - 21:00 | *lunes - viernes* |
| larunbata, igande eta jai-egunak | 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 | *sábados, domingos y festivos* |

**BULEGOA - OFICINA**

| | | |
|---|---|---|
| astelehenetik ostegunera | 16:00 - 20:00 | *de lunes a jueves* |

## HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

## Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

| | | |
|---|---|---|
| astelehena - ostirala | 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 | *lunes - viernes* |

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
*Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.*

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

# EIBARKO KLUB DEPORTIBOA
# ARGAZKI TALDEA

**abenduak 12 *diciembre* - urtarrilak 4 *enero*    PORTALEA**

**Pedro Arriola - Jose Luis Irigoien - Jose Vila - Bakarne Elejalde**
**Enrique Lorenzo - Enrique Albistegi - Rafa Sola - Mikel Urionaguena**
**J.A. Palacios - J.I. De Castro - J.I. Aizpurua - J.M. Lucena**
**Fernando Retolaza - Virginia Arakistain - P. Mora - J. Valderrey**
**Oscar Baglietto - Zigor Astigarraga - Manu Sanchez - Einer Rodríguez**

**Eibartarren argazkien txanda**

**Iritsi da Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldekoek gabonen bueltan Portalean egin ohi duten erakusketa kolektiboa gauzatzeko garaia. 20 lagun biltzen dira asteartero Klub Deportiboan eta indibidualki erakusketak egitera ausartzen ez diren argazkilarientzat aukera paregabea izaten da kolektibo gisa urtero egiten duten hau. Kide bakoitzak hiruzpalau lan aurkezteko tartea izango du.**

***La exposición colectiva del Grupo Fotográfico del Club Deportivo de Eibar llega todos los años por estas fechas y en ella los fotógrafos de la comisión tienen la oportunidad de exponer sus últimos trabajos. A día de hoy son alrededor de 20 los foto-aficionados que se reúnen todos los martes en la sede que tienen en el Club Deportivo, y cada uno de ellos presentará entre tres o cuatro fotografías. La temática, al igual que en anteriores ediciones, será libre y se podrán ver diferentes técnicas y estilos.***